

For Your Printing

SAIVA  
PRAKASA  
PRESS

# THE Hindu Organ

(The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus)  
PUBLISHED EVERY FRIDAY

PHONE No. 858

FOR YOUR  
BOOKSCONTACT  
Saiva Prakasa  
Book Depot]

Estd. Sept. 11, 1889.]

[PRICE 10 CENTS]

VOL LXXIV

JAFFNA, FRIDAY NOVEMBER 16, 1962

NO. 32

## THE CHAMPION REFORMER OF THE HINDUS ARUMUGA NAVALAR-II

(18-12-1822 — 19-11-1879)

(V. MUTTUCUMARASWAMY B. A.)

(Continued from last issue)

### Early Life, Education

At the tender age of three, Arumugam spoke such words as "Siva" and "Skanta" with facility and love. In the second decade of nineteenth century, there was a small school at Nallur, which was in charge of Subramaniapillai. Arumugam studied the Vakkundam, Moodurai, Nannery and other ethical works; and also the Nighantu. Until Arumugam was eight or nine, his talents were not recognized by anybody. He had such a big head and a slender body, as a child that he earned the sobriquet—"bad pole".

It would seem that when Arumugam was nine, his father Kanthar was busy composing a drama. This was in June, on the Thonimanjanam day. While being engaged in writing this on the "ola" with the styles, Kanthar breathed his last. Arumugam quietly completed the drama commenced by his father. So greatly pleased were the brothers, that young Arumugam, was sent to such great teachers as Senathiraja Mudaliyar and Saravanan-muttupulavar.

### His Education

Arumugam as a pupil was quite hard working. He rose up from bed always at 4 a. m. and after finishing his ablutions he attended to his studies. He expected his meals at noon; and if meals were not ready at that time, he would go back to his studies, and return home only at ten in the night. Only at that time could he partake his meals in a leisurely manner. If his teachers were unable to teach him, Arumugam would seek a

quiet spot such as a lonely house, to browse in his studies. Arumugam was not satisfied listening to the "Sutras", narrated by his teachers. Arumugam's Tamil education was complete at twelve.

### His Career

Immediately after this Arumugam joined the Methodist English School in Jaffna to study in English at 12. Here he imbibed a good knowledge of English. The Principal, Rev. Peter Percival, having perceived the acumen of Arumugam, appointed him as a teacher of English in the lower classes, and Tamil in upper classes. From the age of nineteen till twenty six, Arumugam was a member of the Tutorial Staff of Percival's School.

At the age of 20 or 22, Arumugam could repeat the Thirumurahattup-paddai by heart. By the age of twenty three Arumugam had read all books on Grammar and literature and religious books available in Tamil.

### Arumugam, the Translator

Rev. Fr. Peter Percival, appointed Arumugam as his Tamil Pundit at the age of 20. He was entrusted with the task of translating the Bible in 1841. Arumugam took on himself, the onus of reading the various editions of the Bible, and did a very good job of this.

During this time, that Arumugam translated the Bible in Jaffna, the Bible was also translated in Madras and a copy of this came to Revd. Percival's hands. Rev. Percival was not sure whether the translation of Arumugam

his Tamil Pundit's Bible or the Bible translated in Madras, would be accepted by his Publication Society. So Rev. Percival not only took the translation done by Arumugam, to Madras, but also took Arumugam along with him there. Those who translated the Bible in Madras argued, that their translation was perfect, and that the translation done by Arumugam in Jaffna was inaccurate. In order to decide on this issue, one Mahalinga Iyer, who was a great Vidvan from Madras, was appointed as the adjudicator to decide whose translation was better.

He gave his verdict that the translation done in Jaffna by Arumugam was the better one, and also expressed his admiration for the excellence of the Tamil diction prevalent in Jaffna. The Christian Society acclaimed this as the best and published it. This was an additional feather to the cap of Arumugam.

Arumugam had a profound knowledge of the Bible. He knew the faults in this work. Nobody, not even the Padiries had mastered the Bible as this learned teacher.

Rev. Percival had a very high regard for this Tamil Pundit—Arumugam. That is why he allowed Arumugam, to wear holy ashes, and also be a Hindu Pastor, even criticizing Christianity. Rev. Percival said that the Christians employed under him were merely so in name; and respected Arumugam for his high sense of truth. At Madras, whenever Rev. Percival saw Arumugam in any meeting or society, he rose and blessed him and gave him a seat, Rev. Percival, putting his hands over his head one day said "You will one day crack your skull crying for your people". This seemed to be prognostic. Of the relationship of Rev. Percival Arumugam (later Arumuga Navalar) one may draw a parallel between Manickavasagar the

(Continued on page 3)

## An Analysis of the TIRUMANTIRAM

WITH NOTES

(By A Science Graduate)

### Invocation (காப்பு - வணக்கம்)

ஐந்து கரத்தனை ஆனை முகத்தனை  
இந்து இளம்பிறை போலும் எயிற்றனை  
நந்தி மகன்தனை ஞானக் கொழுந்தனைப்  
புந்தியில் வைத்து அடி போற்றுகின்றேனே.

Five - armed is He and elephant faced,  
With tusk protruding crescent - shaped,  
Him God the Son, of wisdom source,  
In heart enshrining I rejoice.

### Indication of the Subject (பொருளியல் புரைத்தல்)

1 போற்றிசைத்து, இன்னுயிர் மன்னும் புனிதனை,  
நாற்றிசைக்கும் நல்ல மாகுக்கு நாதனை,  
மேற்றிசைக்குட் தென்திசைக்கு ஒரு வேந்தனும்  
கூற்று உதைத்தானே யான் கூறுகின்றேனே.

The Holy Lord pervading souls,  
The Lady's Lord enriching worlds,  
Who chastened Yaman guardian south,  
Him do I praise, His Glories mouth.

### The Start: He is one only (ஒன்றவன் தான் என்றெடுத்தல்)

2 ஒன்று அவன் தானே இரண்டு அவன் இன்னுள்  
நின்றான் முன்றினுள், நான்கு உணர்ந்தான், ஐந்து  
வென்றான், ஆறு விரித்தான், ஏழு உம்பர்ச்  
சென்றான், தான் இருந்தான் உணர்ந்து எட்டே.

One only He, His second Grace,  
Pervading three, He knows the four,  
Overcomes the five, evolves the six,  
Beyond the seven and knowing eight,  
Serene He rests, my Lord the God.

[Here, the One refers to the Supreme Sivan.  
Two: Sivam and Sakti (Pati and Patni of the  
Brihad Aranyaka Upanishad)  
Three: Tirimoorthis, Brahma, Vishnu, and Rudran  
Four: four Vedas. Five: sense-savages.  
Six: Vedangas or Adhwas. Seven: Worlds.  
Eight: Ashta Moortas or 8 directions.]

\* \* \*

### The Finish (முடிவு)

3046 மூலன் உரைசெய்த மூவாயிரம் தமிழ்,  
மூலன் உரைசெய்த முந்நாறு மந்திரம்,  
மூலன் உரைசெய்த முப்பது உபதேசம்,  
மூலன் உரைசெய்த மூன்றும் ஒன்றுமே.

The three thousand Tamil (songs) sung by Tirumoolar.  
The three hundred Mantirams sung by Tirumoolar,  
The thirty instructions sung by Tirumoolar,  
The three songs (of homage) sung by Tirumoolar,  
Their teachings all, the same they are,

### Blessings (வாழ்த்து)

3047 வாழ்கவே வாழ்க என் நந்தி திருஅடி,  
வாழ்கவே வாழ்க மலம் அறுத்தான் பதம்,  
வாழ்கவே வாழ்க மெய்ஞ்ஞானத்தவன் தான்,  
வாழ்கவே வாழ்க மலம்இலான் பாதமே.

Praise, Praise! the Holy feet my Blessed Lord,  
Praise, Praise! the feet of Him who sins does chase,  
Praise, praise! the feet of Him who bestows grace,  
Praise, praise! the feet of Him the sinless God,

(To be continued)





சென்னை, 16 நவம்பர், 1962  
தமிழ்நாட்டில் சிவமதத்தின்  
மதச்சிவாயவே நானறி வித்தேயும்  
தமிழ்நாட்டில் நான்னை நாட்டுமே  
தமிழ்நாட்டில் நான்னை நாட்டுமே  
தமிழ்நாட்டில் நான்னை நாட்டுமே

## Hindu Organ

FRIDAY, NOVEMBER 16, 1962

Treasure These Thoughts

Fearlessness is the greatest asset of an aspirant.

—SWAMI SIVANANDA

### REMEMBERING THE CHAMPION REFORMER

At this time of threatening onslaught on the Saiva People by forces of proselytism the only source of inspiration is the thought that several decades ago Sri-la-Sri Navalar, single handed conquered these evil attacks by resolute propagation of the Saiva Religion. Also we in our daily prayer to Parameshwara recite the *Thirumurai*s and frequently are reminded of the Divine Mission of the *Nayanmars* particularly Appar, Sambanthar and Manikkavasagar in the cause of Saivism against the intrusion of Jainism and Buddhism.

Today we are confronted with similar threats that are daily gathering momentum and large numbers of unsuspecting Saivaites are being coaxed into walking into the parlour of others under the pretext of promised political and social advantages. It is idle for anybody to feel complacent with the thought that a few pamphlets and some protest meetings will be able to stem the tide of planned proselytism. All that is needed at this hour of peril is for all of us Saivaites to propagate the ideals of Saivism by living as true Saivaites and impressing on the minds of our religionists the glory of this incomparably great Religion. To make a sincere start in this direction let us organise a Navalar Year with a full program of work for twelve months based on the life and preachings of the Great Navalar. The one year plan must be a program of work and not a celebration in the sense in which Remembrance days are at present understood. It

## Mother's Duty To Mould Children's Character

"Mothers have always been the treasure house of national heritage and the most effective disseminators of the essence of spiritual culture. Her lullabies and bed side stories of heroes and heroines deeply impressed and moulded the child. It is not the father's authority but the loving tenderness of the mother that disciplines the child in social virtues. Man is mother made", said Mr. V. Veerasingham in the course of his address at Hindu Ladies College, Jaffna and regretted the growing tendency among educated mothers to relegate their chief function of moulding the character of their children to hired labour.

Commenting on the "Suran Pore" festival that was being celebrated on that day in all Subramaniya temples, he said that special festivals conducted in honour of the deities invariably depict them as vanquishers of evil and injustice. Pointing out that "Manampoe" festival celebrated in the month of Tamil "Puradasi" honours the victory of a female deity over a cruel "Asura", an evil doer, he asked the Assembly to contemplate on the evils that a mother subdues in her day to day life. He reminded them of her constant fight against hunger and sickness in the family, her efforts to maintain order and peace and her fear and grief if one in the family had signed against social virtues and asked them if they did not consider such mothers as worthy of worship as enjoined in a Tamil Book on etiquette of the 3rd century.

Reiterating his firm belief that the worship of the mother as in the olden days of Tamil glory is the panacea for all evils that ruin the country, he paid a high tribute to the mothers of the day who remain still comparatively uncontaminated by the greed for power which makes man to commit evils which they themselves preached against. Re-

must be a twelve-month period of Saiva service in pure practice. For this purpose it is necessary that all Saiva Organisations throughout the Island must get together in the field of propaganda with single minded devotion to the cause of Saivism.

marking that we have too many Chou-en-lais among men, he convinced the audience that worship of the mother would make mothers better and give to the country a better breed of gentlemen who would be above corruptions of all kinds.

"Realising the importance of the mother in nation-building", he continued, "many countries observe the second Sunday of May as Mothers Day when the sons and daughters show in a special way their affection, gratitude and regard for their mothers and asked the ladies to join the other nations in observing the Mother's day and follow it up with reviving the ancient custom of worshipping the mother at the time of the "Navarathiri" celebrations which are devoted to the worship of the Universal Mother. Regretting his fruitless appeal to religious heads to make their flocks to observe the International Mothers Day, he said that it was a matter of surprise to him that Ceylonese who are quick to imitate other nations fight shy of the observance of the Mothers day.

In conclusion, he spoke of the endeavour of the Church of Ceylon to devote a year from May 1963, for the rehabilitation of Christian Family Life as a bulwark against the corroding influence of the present times which undermines order and peace in the country. Exhorting the ladies present to co-operate with them in strengthening the family ties, he hoped that they and the Christians would begin the year with the observance of the International Mothers Day in May 1960.

### PERSONAL

News have been received from London that Dr. Pushpadevi Kularatnam, Deputy Librarian, Public Library, Colombo has passed the Final Examination for the Academic Postgraduate Diploma in Librarianship, London University in the First Class. This repeats her performance at the Doctorate examination of the University of Paris, where too she was awarded a First Class. She is an M. A. in Tamil of the University of Ceylon and also holds a Diploma in French of Paris.

## Radio Talk on Arumuga Navalar

The Tamil Service of Radio Ceylon will broadcast a talk on Sri-la-Sri Arumuga Navalar, scholar, commentator, reformer, savant and saint on 19.11.62, from 7-15 p. m. to 7-30 p. m. Mr. V. M. Cumaraswamy, Additional District Judge, Pt Pedro will broadcast this talk.

## Hindu College Student Wins Prize

V. Sivasubramaniam, H. S. C. Final year student at Jaffna Hindu College has won the First Prize in the All Ceylon Essay Competition conducted by the Ceylon Chemical Society. His essay is entitled "The Uses of Radio-active Isotopes."

Last year too, this Prize went to the H.S.C. student of Jaffna Hindu College.

This year's winner will receive books to the value of Rs. 50/- at a meeting of the Ceylon Chemical Society to be held on 15th December 1962.

## Commonwealth Dance Academy In London

Ram Gopal's new London Dance Academy, launched five weeks ago, will provide tuition not only in the Indian classical dance technique but also in national dances of all Commonwealth countries.

"It has been my idea for some time but, since opening my dance academy, I have decided that the time is ripe to teach and preserve the many different kinds of dancing that can be found in the Commonwealth today," Mr. Gopal said.

"Originally I had decided to concentrate on Indian dancing but, as London is a magnet for both dances and dance teachers from all over the world, I am going to expand my original aims.

"The Commonwealth, as far as dancing goes, is a rich storehouse of treasures, and I am hoping to

Letters to the Editor.

## India or China?

Sir,—In a Press statement made by the J. V. P. and reported in the Press Mr. K. M. P. Rajaratna says:—

"Our Language our culture and our very National existence is facing extinction not at the hands of the Chinese but at the hands of the Indians."

Have we in Ceylon a Language, a Religion, a Culture, which we call Ceylonese to which we are not indebted to India or which has not been bequeathed to us by Mother India?

Even of our Art and Architecture, it has been pointed out, that every movement of art and architecture in India has had its reflection in Ceylon and that the Art of Ceylon is in general a copy of Indian art and Architecture.

According to the Mahavamsa, Vijaya, reputed to be the first King of Anuradhapura, paid tribute to the Pandya King of South India. When his successors stopped paying this tribute, we are not told. But we know that South Indian dynasties—the Pandyas, Cheras, Cholas, Telugus and Pallavas ruled here till we came under European domination.

Mr. Rajaratna cannot be unaware of the fact that about 50 years, from 1509, the King of South Ceylon paid tribute to the Chinese. It resulted from the capture of Alagakonar, a Tamil Prince (a namesake of Mr. Rajaratna) who had attacked the Chinese fleet under Cheng-ho. The Chinese had left behind them such deep traces that the Portuguese writers believed that the very word Chingalese was derived from the marriage of China and Chalias.

It is ironical that Mr. Rajaratna should have developed such a fear of alleged Indian Imperialism that he would prefer Ceylon embracing the Chinese once again.

S. J. GUNASEGARAN

provide a headquarters where this knowledge can be passed on."

Mr. Gopal said that he would continue to accept only those pupils who he thought were talented.



Astrological

WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 18-11-62 TO 24-11-62

**ARIES** *Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]*

Mothers health will suffer. Troubles and losses through vehicles also shown. You will have to be careful in most of your dealings. Financially a favourable week.

**TAURUS** *Kartika 2, 3, 4, Rohini, Mithuna 1, 2 [Idapa Rasi]*

Domestic conditions will not be very satisfactory. Troubles through secret enemies shown. New ventures will be delayed. Some changes in routine likely.

**GEMINI** *Mirugasirisha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]*

Quarrels with friends and relatives likely. But you are sure to triumph over enemies. Financial gains also indicated. But there will be no mental peace.

**CANCER** *Punarpoosa 4, Poosa, Ayilya [Kataka Rasi]*

Domestic upheavals likely. Health also will suffer for some time. You will have no mental peace. Friends will help you out of difficulties. Maternal relatives also will be helpful.

**LEO** *Maha, Pooru 1, Uttira, [Singha Rasi]*

This week also will continue to be favourable. Younger brothers and sisters will be very helpful. Rain to enemies shown. Eye troubles likely.

**VIRGO** *Uttira 2, 3, 4, Attha Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]*

A good week. You will be able to steer clear of obstacles. Gains through landed properties promised. But there will be no mental peace.

**LIBRA** *Chittirai 3, 4, Swathi Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]*

A good week for finances. Some of your personal problems will be solved. Gains through landed properties promised. Health should improve.

**SCORPION** *Visaka 4, Anusha, Kettai [Vrischika Rasi]*

Your health will suffer. Fathers relatives will continue to be troublesome. Gains through agricultural pursuits promised.

**SAGITTARIUS** *Moolam, Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]*

A stormy week. The first day of the week must be spent with care. Troubles in the office likely. Health also will suffer.

**CAPRICORNUS** *Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2. [Makara Rasi]*

Domestic troubles will continue. Monday, Tuesday and Wednesday morning must be spent with care. Rest of the week will be fairly favourable.

**AQUARIUS** *Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]*

The first half of the week will be favourable for business deals. Financial gains and fame promised. But spend Wednesday afternoon Thursday and Friday with care. Week end will turn favourable again.

**PISCES** *Pooraddati 4, Uraddati, Revathi. [Meena Rasi]*

Health will continue to be unsatisfactory. Fathers relatives will cause you some annoyance. Financially a good week. Spend the last day of the week with care.

tor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated 27th September 1962 having been read. It is ordered that the petitioner be declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the said intestate as his father and one of his heirs and directing that such Letters of Administration be issued to him—unless the respondents, or any other person or persons interested shall appear before this court on the 21st day of December 1962 and state objection or show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

27th September 1962

(Sgd.) C. Thanabalasingham District Judge, Jaffna.

(O. 133, 9 & 16)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. T. 1171

In the matter of the Intestate Estate of the late **Thamotheram Velupillai Ramanathan** of Puloly East who died in the General Hospital Jaffna. Deceased

Saraswathy widow of **Thamotheram Velupillai Ramanathan** of Puloly East Vs Petitioner

Minor 1 **Minalochini** daughter of **Ramanathan**  
" 2 **Pathmalochini** daughter of **Ramanathan**  
" 3 **Ambikawathy** daughter of **Ramanathan**  
" 4 **Ramanathan** **Krishnadasan** all of Puloly West  
5 **Kandappar Arumugam** of Puloly West Respondents

This matter of the Petition of the Petitioner abovenamed coming on for determination before **O. L. de Kretser Esqr.**, District Judge, Jaffna, on the 6th day of July 1962 in the presence of **Mr. M. M. Sultan** Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit and Petition of the Petitioner having been read.

It is ordered that the 5th Respondent be and he is hereby appointed Guardian ad litem over the 1st to 4th Respondent for the purpose of watching their interests in these proceedings.

It is further ordered that the Petitioner be and she is hereby declared entitled to have Letters of Administration to the Estate of the abovenamed deceased as widow of the said deceased and such Letters issued to her accordingly unless the Respondents or any other person or persons shall appear before this Court on the 21st day of September 1962 and show cause, if any, to the satisfaction of this Court to the contrary.

The 6th day of July 1962 Sgd.

C. Thanabalasingham District Judge

Drawn by Sgd. M. M. Sultan Proctor for Petitioner 21.9.62

Time to show cause extended to 28th November 1962 Sgd.

C. Thanabalasingham A. D. J.

O 139 16 & 23

THE CHAMPION REFORMER OF THE HINDUS

(Continued from page 1)

Prime Minister and the Pandyan king.

Arumugam, the Scholar

Arumugam had made a deed study of the Saiva-Siddhanta works. He was a master of Grammar and knew all the excellences of Tamil poetry. Whenever he heard any verse, he had the talent of assessing its worth. If there was any limping in the verse, or any fault of form or thought, Arumugam criticised it.

In the early part of the nineteenth century, there were no printed books. Many did not know Sanskrit. Students borrowed the literature books found in "das" and after making alterations in the "ola" manuscripts, returned them to the owner. Arumugam's cousin **Viswanatha Mudaliyar Mailthaganar** being an Advocate and being a man of great influence, took him to various places, where the various Puranams were read. Arumugam lectured to audiences on the fundamental truths of Saiva Siddhantism.

Arumugam saw that the torch of Hinduism was burning dimly. He mastered the tenets of Saiva Siddhantism, and also studied the Vedas and Agamas; in their original Sanskrit. **Pundit S. Ganapathypillai** in his introduction to **Arunachala Kavarayar's** life of **Navalar**, gives a list of over eighty books quoted by Arumugam in his works.

Arumugam (Navalar) was a very sharp thinker, a ready versifier, a most facile writer, eloquent speaker and brilliant controversialist. He was not only a great man, a genius, but also a good man. His chief characteristic was a deep love for Shiva, and a passionate yearning for the Hindu religion.

The Secret of his Wonderful Knowledge

Arumugam was a genius. What was the secret by which he possessed such a wonderful knowledge. He used to frequent the **Vannarponnai Vaitheeswaram Temple**, and there sit in meditation before the **Thechana Murthi** (Siva as teacher). Either **Arumuga Navalar** had the special grace of **Thechana Murthi** or **Lord Subramaniam**. His writings reveal a mastery of several

literary, religious and philosophical works. There was hardly any "ola" book that he had not touched. Not that he did so systematically. Nothing that he touched, which he failed to make it his own.

(To be continued)

ORDER ABSOLUTE IN THE FIRST INSTANCE

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1164,

In the matter of the Last will and Testament of the late **Agnes Ponnammah Evarts** widow of **Dr. A. C. Evarts** of 3rd Cross Street, Jaffna. Deceased

**Charles Joseph Mariana-yagam Evarts** of 3rd Cross Street Jaffna Petitioner

This matter coming on for disposal before **C. Thanabalasingham Esquire**, District Judge, Jaffna, on the 17th day of July 1962 in the presence of **Mr. W. B. Canagaratna**, Proctor, on the part of the Petitioner and the affidavit of the Notary dated 17th July 1962 having been read.—It is ordered that the Last Will and Testament of the abovenamed deceased dated 9th day of January 1937 attested by **W. B. Canagaratna N. P.** Jaffna under No. 194 marked "A" and now deposited in Court be and the same is hereby declared proved in the first instance.

And it is further declared that the Petitioner abovenamed as the sole legatee named in the said Last Will and Testament is entitled to have Letters of Administration issued to him with a copy of the Will annexed, the Executor named in the said Last Will and Testament having predeceased the deceased abovenamed.

Jaffna 17th day of July 1962

(Sgd.) C. Thanabalasingham District Judge

Drawn by **W. B. Canagaratna** Proctor for Petitioner

O 140 15 & 23

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1224.

In the matter of the intestate estate of the late **S. T. Manavelpillai** of 57/1 Kandy Road, Chundikaly Deceased.

**Abraham Rasiiah Manavelpillai** of 57/1 Chundikaly Vs. Petitioner.

**Marimma** wife of **Abraham Rasiiah Manavelpillai** of do Respondents.

This matter coming on for disposal before **C. Thanabalasingham Esqr.**, District Judge Jaffna on the 27th day of September 1962 in the presence of **Mr. T. Ariyanayakam** Proctor.



## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT  
OF JAFFNATestamentary Jurisdiction  
No. 1232/T.In the matter of the in-  
testate estate of the  
late Mr. M. Thambi-  
aiah of Thirunelvely,  
Jaffna DeceasedAmirthamah widow of  
Thambiah of Thiru-  
nelvely Petitioner

Vs.

- 1 Thambiah Ratnarajah
- 2 Thambiah Vilvarajah
- 3 Vilvaranee daughter of  
Thambiah and
- 4 Yogarane daughter of  
Thambiah all of Thi-  
runelvely, Jaffna

Respondents

This matter coming on  
for disposal before C.  
Thanabalasingham Es-  
quire District Judge of  
Jaffna on this 17th day  
of October 1962 in the  
presence of Mr. R. C.  
Subramaniam Proctor on  
the part of the petitioner  
and the affidavit of the  
petitioner dated the 17th  
day of October 1962 hav-  
ing been read:

It is ordered that the  
Letters of Administra-  
tion be and the same is  
hereby granted to the  
petitioner Amirthamah  
widow of Thambiah of  
Thirunelvely, Jaffna un-  
less the respondents  
abovenamed or any others  
whomsoever show cause  
if any to the satisfaction  
of this court to the con-  
trary on or before 14th  
December 1962.

Jaffna this 17th day of  
October 1962Sgd.  
C. Thanabalasingham  
District Judge,  
Jaffna

Drawn by me

Sgd. R. C. Subramaniam.  
Proctor for Petitioner  
O 137 15 & 23

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNATestamentary Jurisdiction  
No. 1218In the matter of the intestate  
estate of the late Mahendra  
Coomarasamy of Kockuvil,  
Jaffna Deceased.Thavamany widow of Mahen-  
dra Coomarasamy of Kocku-  
vil, Jaffna

Vs. Petitioner.

Minor 1 Rudrakumar Ma-  
hendrado 2 Prekumar Mahendra  
both are minors ap-  
pearing by their pro-  
posed Guardian - ad-  
litem the 3rd Res-  
pondent3 Sinnathamby Mar-  
kandu all of Kocku-  
vil, Jaffna

Respondents.

This matter of the Petition  
of the abovenamed Petitioner  
coming on for final disposal  
before O. L. de Kretser Es-  
quire, District Judge, Jaffna  
on the 6th day of September  
1962 in the presence of Mr. T.  
Shanmugarajah, Proctor on  
the part of the Petitioner and  
the affidavit and Petition of  
the abovenamed Petitioner  
having been read.

It is ordered that the  
above-named 3rd Respond-  
ent be appointed Guar-  
dian-ad-litem over the minors  
the 1st and 2nd Respondents  
for the purpose of this action  
and Letters of Administration  
be issued to the Petitioner as  
the widow of the said deceased  
unless the Respondents or  
others interested shall appear  
before this Court on or before  
the 30th day of November  
1962 and show sufficient cause  
to the contrary.

This 6th day of September  
1962.Sgd. C. Thanabalasingham,  
District Judge,

Drawn by

Sgd. T. Shanmugarajah

Proctor for Petitioner

(O. 136, 16 &amp; 23)

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
MANNAR

Testy. Jdn, No. 864

In the matter of the in-  
testate estate of Albert  
Victor Johnpulle of  
Sinnakadai, Mannar  
DeceasedMabel Helen Josephine  
widow of Johnpulle of  
Sinnakadai, Mannar  
Vs Petitioner1 Mary Antonette John-  
pulle (20 years)2 Anton Ranjit John-  
pulle (19 years)3 Eucharista Nirmala-  
devi Shanthi John-  
pulle (17 years)4 Ramani Therese John-  
pulle (15 years)5 Carmel Genoviya Ragi-  
ni Johnpulle (13 years)6 Mahendran Marceline  
Valentine Johnpulle  
(12 years)7 Michael Sr. Elmo  
Johnpulle (11 years)8 Perpetua Lourdes  
Johnpulle (9 years)9 Bernard Patrick John-  
pulle (7 years)10 Joseph Sri Ranjan  
Johnpulle (4 years) all  
Sinnakadai, Mannar  
and11 Pancras Eugene Pon-  
niah of Pettah, Mannar  
Respondents

This matter of the peti-  
tion of Mabel Nelson  
Josephine widow of John-  
pulle coming on for dis-  
posal before S. N. Raja-  
durai Esquire, District  
Judge, Mannar on the 1st  
day of November 1962  
in the presence of Mr  
Anantham Seemampillai  
Proctor on the part of the  
petitioner and the affidavit  
of the petitioner dated  
the 2nd day of August  
1962 having been read:

It is ordered that the  
petitioner as the widow  
of the deceased abve-  
named is entitled to have  
Letters of Administration  
to the intestate estate of  
the said deceased issued  
to her.

It is further ordered  
that the 11th respondent  
be appointed Guardian-  
ad-litem over the 1st  
to 10th respondents for  
the purpose of represent-  
ing them in these pro-  
ceedings unless the res-  
pondents abovenamed  
or any other person shall  
on or before the 6th day  
of December 1962 show  
sufficient cause to the  
satisfaction of this Court  
to the contrary.

The 1st day of November  
1962Sgd. K. Sinnathamby  
District Judge

O 135 9 &amp; 16

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNATestamentary Jurisdiction  
No. 1230, T.In the matter of the in-  
testate estate and ef-  
fects of the late Thai-  
yalnayakam widow of  
Ramupillai Saravana-  
mattu of Thellippalai  
Deceased1 Sinnathamby Thamba-  
pillai and wife2 Sivapackiampillai alias  
Sivakampillai both of  
Karukampanai, Thellip-  
palai Petitioners

Vs

Saravanasamattu Murugaiah  
of Karukampanai, Thel-  
lippalai Respondent

This matter coming on  
for disposal before C.  
Thanabalasingham Es-  
quire, District Judge,  
Jaffna, on the 14th day of  
October 1962 in the pre-  
sence of Messrs. Selvara-  
jah & Mahesan. Proctors  
on the part of the peti-  
tioner and the affidavit  
and petition of the peti-  
tioners having been read

And it is ordered that  
the 2nd petitioner abve-  
named be and she is here  
by declared entitled to  
have Letters of Adminis-  
tration to the estate of  
the deceased abovenamed  
as sole heir and that  
Letters of Administration

HINDU ORGAN  
&  
INTHUSATHANAMAMENDED ANNUAL  
SUBSCRIPTION RATES

## Inland

	Rs. cts.
English	9 00
Tamil	9 00
English & Tamil	12 00

## Outside Ceylon

	Rs. cts
English	10 50
Tamil	10 50
English & Tamil	15 00

## Reduced Rates

Educational	} 4 50
Institutions	

be issued to her accord-  
ingly unless the respon-  
dent abovenamed or any  
other person or persons  
interested in this estate  
shall appear before this  
court on the 14th day of  
December 1962 and show  
cause, if any, to the  
satisfaction of this court  
to the contrary.

This 12th day of October  
1962Sgd. C. Thanabalasingham  
District Judge,  
JaffnaDrawn by  
Sgd. Selvarajah &  
Mahesan  
Proctors for Petitioners  
O 134 9 & 16THE JAFFNA MUTUAL  
BENEFIT FUND Ltd.

( Established 1918 )

**Shares:** 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly  
instalments of Re. 1/- per share will earn  
Rs. 100/- for each at the end of the period.  
Shares issued all time

**Savings Accounts** opened and interest allowed  
at 1% per annum on the average monthly  
balance when it does not fall below Rs. 500/-

**Fixed Deposits** received for periods of 12 months  
and 36 months and interest allowed at 6%  
and 8% respectively.

**Drafts** issued on the National and Imperial Banks  
to Colombo and the Principal cities of India.  
Remittances to and from F. M. S. by special  
arrangements.

**Loans** on the security of Jewels a speciality.  
Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS

APPLY TO:

S. KANAGASABAI,  
Shroff.

FOR ALL YOUR

PRINTING  
REQUIREMENTS

PLEASE CONTACT:

F. Jeewajee &amp; Bros.,

PAPER MERCHANTS &amp; STATIONERS,

No. 50, New Moor Street,

COLOMBO 12.

Telephone: 78861.

Telegram: "PABAND"

சான்றிதல் வழங்குபெயர் மலிகனஞ் சாட்சமன்சன்  
சான்றிதல் பாக்செயர் குறையின தயிர்சன்வர்தர்  
சான்றிதல் பாக்செயர் சான்றிதல் சான்றிதல்  
(புத்தகமெனச் சொல் சித்தி விவரஞ் சான்றிதல்)

Printed and Published by Ayampillai Sinnathurai, residing  
No. 2 Brown Road, 2nd Lane, Jaffna, for and on behalf of  
the Proprietors, the Saiva Paripalams, Sabhai, Jaffna, at  
their Press, the Saiva Prekasa Press, 450, K. K. S. Road  
Vannarponnai, Jaffna, on Friday, November 16, 1962.

Editor: R. N. SIVAPIRAKASAM.